

Tand Dežela	Krajin	Občina	Pričnica	Haus-Nr. Hišno štev.	16.
Bezirk Okraj	Rudolfowec	Prtschaft Kraj	Podgoro	Zahl der Wohnparteien Stevilo stanovalnih strank	I

A u f n a h m s b o g e n

zur

Bählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzhiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmßbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihefolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnrnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnrnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschöfe bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmßbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum **activen** Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Berwaltung), so sind **nur** ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermilitärparteien, welche nicht im **activen** Militärdienste stehen, in den Aufnahmßbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserv- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmßbogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „**Officiere**“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriiffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Vocale in dem Hause innhaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmßbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdcerete, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmßbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmßbogens ist der Haussbesitzer oder sein Bestellter beizuhören, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Fälls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmßbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Ausführung der im Hause verkommenen Nutzhiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmßbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmßbogens sind der Haussbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beteiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojak, kakor rokodelski potniki (vandrageci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorščeni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojei v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kteri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na početku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provisionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler so ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidnic živeči patentni in reservacijni invalidi in pa njih svojei i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti auditorji, zdravniki in krdejni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mesu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stane, no sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napoljuje zapisnica, treba je opominiti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaokazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vortukovana številka	Name, u. ž. familijenname (Buname), Vorname (Taušname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
1	Fabian Ottmar	· 1843	Half.	Witten	antiquitäten	Padgora	Domo-vinstvo	1	1	
2	Fabian Martin	· 1841	R.	Sutiz	Kraffgau	men	Land	1	1	Gublach
3	Fabian Karl	· 1800	R	A.	Kuglau	men	Dežela	1	1	
4	Fabian Maria	· 1859	R	"		men	okraj	1	1	
5	Windischen Franz	1 1841	R.	"	Zagorje	in Marava	kraj	1	1	Zagorje ob Mariboru
6										
7										
8										
9										
10										
11										
Summe { Vsch skup }		23	Summe { Vsch skup }		41131					

Menn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.
Obwohl ist hier in jedem Falle genau angegeben, ob die Person zum aktiven Militär (zum feindenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heres- oder Friedensflottille) oder zu den Reserves- und Landwehr-Männern, zu den mit Wehrdienst des Militärs Charakterisierten, zu den im Frieden mit oder ohne Militärpersönlichkeit besoldeten Offizieren, Militär-Beamten oder Beamten, zu den pensionierten oder provisorischen Unteroffizieren, zu den Patentaten oder Reservisten-Invaliden gehört.
Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Dežela, Land) angegeben, in welcher diese die Unabhängigkeit (Heimatberechtigung) verfügt.
Gublach ist hier der Ort (Gemeinde, Dežela, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) siep ali pa gluhenem, naj se tukaj pové.
Tudi naj se tukaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorsveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, reservni ali braniborce, s pridržkom značja kviliran ali vojaški, s pridržkom značja kviliran ali vojaški penzionirani ali brez nje, penzionirani ali provizoriana podstranka, patentali ali rezervacijski invalid.
Pri vsaki toji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinštvo.
Zadnjie naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }	
Stuten kobile }		Rühe krave }	
Pferde Konji }		Mindvich Goveja živina	Ochsen voli }
Wallachen skopljenci }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Büffel bivoli }	
Maulthiere und Maulesel Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe Ovee }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel Osli }	brez razločka starosti in spola	Ziegen Koze }	brez razločka starosti in spola
		Borstenwicht Prešiči }	
		Bienenstöcke Panjevi žebel }	

Unterschrift.

Podpis.

Anna Fabjan

Em. Tomić

Živina am 1. februar
dne Januarja 1870